



Prefectorial  
self-Administration  
of the Dodecanese



United Nation Educational  
Scientific and Cultural  
Organization (U.R.)

## H & mH

Hazards & *modern* Heritage

1<sup>a</sup> Congresso Internazionale



(Teatro nazionale – ex -Teatro G.Puccini, Arch. F. Di Fausto, 1933-36)

**Rodi, 3-5 Aprile 2002**

organizzato da:  
CICOP ITALIA

PREFETTURA DEL DODECANESO

UNIVERSITA' DELL'EGEO

UNIVERSITA' DI FIRENZE

### **Con il patrocinio di (U.R.)**

UNESCO, Hellenic Ministry of Foreign Affairs, Hellenic Ministry of Culture, Hellenic Ministry for the Environment Physical Planning and Public Works, Ministry of Instruction University and Scientific Research of Italy, Ministry of Foreign Affairs of Italy, Ministry of Cultural Assets and Activities of Italy, Ministry of Infrastructures and Transportation of Italy, Prefecture of Dodecanese (Greece), Municipality of Rhodes (Greece), Municipality of Camiros (Greece), Eforia of Ancient Monuments of Rhodes (Greece), ICOMOS (Greece), Technical Chamber of Greece - TEE, DO.CO.MO.MO. (Grecia), ASS.I.R.CO (Italy), Greek Institute of Architecture, ARCCHIP (Czech Republic), University of Florence (Italy), University of Aegean (Greece), University of Middlesex (England), University of Thessaloniki (Greece), University of Athens (Greece), Nottingham Trent University (England), Joint Research Centre, European Commission, Ispra (Italy).

## **Scopo del Congresso**

Il congresso fornirà un foro per scienziati ed esperti nell'ambito della vulnerabilità del patrimonio culturale ai rischi naturali e tecnologici, allo scopo di migliorare ed aggiornare le informazioni scientifiche e la gestione di tali rischi. Rodi è la sede appropriata per discutere le strategie di valutazione dei rischi sull patrimonio culturale e i possibili loro rimedi, sia per l'espressione di cooperazione intra-europea e per gli scambi culturali in atto, in forza della sua cultura millenaria e multi-etnica.

## **Data e luogo**

L'evento avrà luogo dal 3 al 5 Aprile 2002, nella Città di Rodi, Grecia, presso Sofitel Capsis Hotel.

## **Programma scientifico**

Ogni sessione di lavoro sarà organizzata con relazioni su invito, presentazione critica di documenti da parte del coordinatore di sessione, presentazione orale delle relazioni accettate per essere esposte, dibattiti. Un comitato scientifico internazionale selezionerà i documenti presentati.

## **Chairpersons**

Arch. F. Bandarin, Director of World Heritage Centre, UNESCO  
Prof. Arch. N. Avramidou, President of CICOP- Italy

## **Comitato Scientifico (provvisorio)**

Dr. S. Karagiannis (Prefetto del Dodecaneso, Grecia), Prof. N. Avramidou (Università di Firenze, Presidente del CICOP-ITALIA), Prof. D. J. Ball (Middlesex University, England), Prof. Arch. L. Binda Mayer (Politecnico di Milano, Italia), Prof. Arch. J. Bozzano (Università di Buenos Aires, Presidente del CICOP-Argentina), Prof. Eng. Konstantin Delev (University of Forestry di Sofia, Bulgaria), Ing. M. Drdacky (UTAM, Repubblica Ceca, CICOP), Prof. P. Fokiali (Università dell'Egeo, Grecia), Arch. A. Giacomakatos (DO.CO.MO.MO, Grecia), Prof. Arch. E. Godoli (Università di Firenze, Italia), Prof. Ing. Ihsan (METU di Ankara, Turchia), Prof. M. Kaila (Università dell'Egeo, Grecia), Arch. G. Karydakos (Ministero della Cultura, 3° Eforia Monumenti Moderni, Rodi, Grecia), Prof. Ing. P. Karydis (National Technical University di Atene, Grecia), Dr. A. Kasperavicien (ICOMOS Lituania), Dr Ing. C. G. Koh (National Università di Singapore), Prof. Arch. M. Angel Matran (Presidente della Federazione CICOP, Spagna), Arch. P. P. Mattioni (Comune di Orvieto, CICOP-Italia), Arch. M. Manzoni (Milano, Italia), Helen Methodiou (Delegazione permanente della Grecia per l'UNESCO, Parigi, Francia), Prof. Ing. C. Page (Nottingham Trent University, Inghilterra), Prof. S. Pavia (Faculty of Built Environment, Irlanda), Prof. A. Paraskevopoulou (Università dell'Egeo, Grecia), Prof. Ing. G. Penelis (Università di Thessaloniki, Grecia), Arch. S. Russo (Roma, Italia), Prof. M. Sarisky (PU, Slovakia), Prof. M. Savaidou (Università dell'Egeo, Grecia), Arch. Christiane Schmukle-Mollard, (ICOMOS, Francia), Prof. Ing. Chiew Sing-Ping (Nanyang Technological University, Singapore), Prof. Ing. R. Sofronie (Unesco, Romania, CICOP), Prof. Arch. R. Suikkari (University of Oulu, Finlandia, CICOP), Dr C. T. Tam (CI-Premier, Singapore), Prof. Ing. G. Tampone (Università di Firenze, CICOP-Italia), Dr M. Urtane (Università dell'Agricoltura, Latvia), Ing. R. X. Tassiou (Atene, Grecia), Prof. Ing. R. Tringali (Università di Roma, Italia), Dr. J. Watt (Middlesex University, Inghilterra), Minja Yang (UNESCO, Cultural Heritage Centre, Parigi, Francia).

## **Segreteria organizzativa**

Coordinators: Prof. Dr M. Savaidou (UNIAEGEAN), Ach. P. Caggiano (CICOP).  
Arch. A. Balzano (CICOP), E. Avramidou (CICOP), Dipl. V. Daflidou (CICOP), Lect. P. Fokiali (UNIAEGEAN), Arch. S. Ghinassi (CICOP)  
CICOP-Italia, C/o Dip.to TA & D, Via S. Niccolò 89a, 50125 Firenze  
Tel: +39.055.2491547/527  
fax: +39.055.2491.523/2347152/2280216  
E-mail: [rhodes2002@dpmpe.unifi.it](mailto:rhodes2002@dpmpe.unifi.it)

sito web: <http://soalinux.comune.firenze.it/cicop>

oppure

Prof. M. Savaidou, Dr. P. Fokiali,

Università dell'Egeo, Rodi

Tel: +30.241.99229/26712

Fax: +30.241.22751

Temi trattati:

#### **I) Rischi Naturali**

- Terremoti, frane, incendi, inondazioni, vento, etc..
- Agenti atmosferici, deterioramento biologico, danni strutturali dovuti al cambiamento delle condizioni del sottosuolo.
- Misure di prevenzione, conservazione e restauro, rimedi e proposte.
- Casi studio.

#### **II) Rischi dovuti all'opera dell'uomo:**

- Eccessivo ed inappropriato uso, incluso il turismo di massa.
- Tecniche di conservazione.
- Sviluppo inappropriato.
- Inattesi effetti delle politiche sociali.
- Inquinamento atmosferico.
- Furti, terrorismo, guerre, incendi dolosi, etc..
- Misure di prevenzione, conservazione e restauro, rimedi e proposte.
- Casi studio.

#### **III) Valutazione e gestione dei rischi**

- Assicurazioni.
- Analisi degli insuccessi.
- Gestione della sostenibilità del patrimonio culturale.
- Metodi d'inventario a livello locale.
- Gestione rischi, valutazione procedure, controllo della qualità degli interventi.
- Sistemi standardizzati di registrazione delle condizioni attuali e dei rischi ingobbenti sul patrimonio culturale del XX° secolo.
- Casi studio.

#### **IV) Educazione**

- Identità culturale dei moderni agglomerati urbani.
- Conoscenza del patrimonio culturale moderno e sensibilizzazione/educazione/partecipazione dei cittadini alla sua salvaguardia.
- Turismo e valorizzazione ambientale.

Particolare interesse sarà rivolto al patrimonio culturale inteso come generatore di rischi, inclusi i rischi per i visitatori, l'accessibilità da parte dei disabili, etc..

#### **Sessioni speciali**

- Il Patrimonio Architettonico e Paesaggistico del Dodecaneso nel periodo 1912-1943.**  
Coord.: Prof. Arch. N. Avramidou (CICOP-Italia) e Arch. G. Karydakis (Ministero della Cultura, 3a Eforia delle Antichità, Grecia).
- Patrimonio Intangibile e ambiente costruito del XX secolo.**  
a cura di: Prof. M. Angel Matran (CICOP-Spagna), Prof. J. Bozzano (CICOP-Argentina) e Prof. M. Kaila (Università dell'Egeo, Grecia).

**Invio Abstracts**

Le persone che desiderano presentare relazioni tecniche nelle diverse sessioni della Conferenza sono pregati di inviare una sintesi alla segreteria organizzativa del Congresso entro e non oltre il **fine Febbraio 2002**.

Gli abstracts devono essere in lingua inglese, greca o italiana e dattiloscritte con spaziatura singola (massimo due pagine). Corpo del testo: times 11 pt.

Sono accettate figure e schemi. Le relazioni dovranno includere:

1. Il sottotema al quale si desidera siano inserite.
2. Nome dell'autore (i).
3. Titolo dell'articolo in lettere maiuscole.
4. Nome del conferenziere.
5. Nome, affiliazione e indirizzo dell'autore principale.

### **Relazioni finali**

Le relazioni finali accettate dovranno essere scritte in lingua inglese, greca e italiana, con un massimo di 8 pagine dattiloscritte con spaziatura singola, incluso schemi e figure.

I documenti (in floppy disk o CD rom) dovranno essere trasmessi per posta ordinaria (floppy disk o CDrom) o elettronica, alla segreteria organizzativa entro il **15 Marzo 2002**.

Corpo del testo: times 11 pt.

### **Lingue ufficiali**

Inglese, Greco, Italiano.

### **Atti del Congresso**

I documenti presentati al congresso, saranno pubblicati negli atti del 1<sup>a</sup> Congresso Internazionale **H & mH**, Rodi 3-5 Aprile 2002. Una copia degli atti sarà distribuita a tutti i partecipanti.

### **Informazioni aggiuntive**

Ulteriori informazioni in merito a iscrizione, sistemazioni alberghiere, stand espositivi, eventi sociali, tour tecnici ed altro, saranno incluse nei successivi comunicati che saranno regolarmente riportate sul sito web:

<http://soalinux.comune.firenze.it/cicop>

### **Mostre e altre attività**

**A. Stands.** Sarà disponibile uno spazio per ospitare una raccolta di editoria tecnica, strumenti scientifici, prodotti e tecnologie per il consolidamento e la manutenzione. Gli stands sono a disposizione di tutte quelle ditte e/o organizzazioni che comunicheranno il loro interesse alla segreteria organizzativa entro il **28 Febbraio 2002**.

**B. Mostre Espositive.** Sono previste esposizioni di progetti e di interventi specifici in spazi espositivi predisposti nell'area metropolitana di Rodi.

**C. Premiazioni.** Come per i precedenti congressi del CICOP, sono previste premiazioni a progettisti che si sono particolarmente distinti operando nel campo della conservazione e del restauro del patrimonio culturale. Saranno anche assegnati premi a lavori di giovani progettisti impegnati nel campo del riqualificazione del Patrimonio Architettonico del Ventesimo Secolo.

**D. Visite tecniche** e post-conference tours saranno organizzate nell'isola di Rodi e nelle altre isole del Dodecaneso.

**Quota di partecipazione alla Conferenza (\*) in Euro**

entro il 15 gennaio 2002    entro il 30 marzo 2002    dopo il 1 Aprile 2002  
membri    non membri    membri    non membri    membri    non membri

CICOP	CICOP	CICOP	CICOP	CICOP	CICOP
<b>175</b>	<b>200</b>	<b>200</b>	<b>225</b>	<b>225</b>	<b>250</b>

**Modalità di pagamento:**

1. **Assegno** - gli assegni circolari devono essere tratti su banche italiane - assegni personali o internazionali non saranno accettati.

2. **Bonifico Bancario** in Euro a:

CICOP-Italia, C/C N° 1633, Cassa di Risparmio di Firenze, Agenzia 30, viale Petrarca 120r – 50124 FIRENZE, Italia, CAB 02839, ABI 06160, SWIFT CRFI IT 3F.

**Annullamento iscrizione:** (accettabile solo per lettera inviata alla segreteria organizzativa de la Conferenza)

entro una settimana prima dalla data d'inizio della Conferenza: rimborso completo meno una quota del 15% per spese generali e di gestione; nessun rimborso da allora in poi. Tuttavia vi sarà inviata una raccolta degli atti del congresso, o in alternativa potete indicare una persona in sostituzione (pregasi inviare nominativo), senza per questo comportare costi aggiuntivi.

La quota di partecipazione da diritto alla partecipazione alle varie manifestazioni congressuali, ad una copia degli atti congressuali ed al ricevimento di benvenuto.



UNIFI



CICOP



UNIAEGEAN

**MODULO D'ISCRIZIONE** (da inviare alla segreteria organizzativa della Conferenza per posta ordinaria o elettronica)

1° Congresso internazionale sulla "Vulnerabilità ai Rischi del Patrimonio Architettonico del XX° secolo e Misure di Prevenzione "

**H & m H**

**Rhodes 2002**

Nome:.....

.....

Organizzazione:.....

.....

Indirizzo:.....

.....

Città, Nazione, CAP:

.....

Tel: ..... Fax: .....

.....

e-mail.. .....

.....

Ho intenzione di assistere al Congresso e presento una sintesi

Ho intenzione di assistere al Congresso ma non intendo presentare una relazione

Desidero ricevere maggiori informazioni per l'eventuale partecipazione al Congresso

Non penso di partecipare al congresso ma desidero ricevere maggiori informazioni